LUMAG GERMANY

Piło-łuparka

SSA400G

INSTRUKCJA OBSŁUGI



⚠ UWAGA!

Zapoznaj się z całym tekstem instrukcji obsługi przed przystąpieniem do uruchomienia maszyny. Instrukcja obsługi pozwala na właściwe użytkowanie maszyny oraz na zachowanie bezpieczeństwa. Zachowaj ją, aby informacje były zawsze dostępne. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do poważnych obrażeń.

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI 2
2. WPROWADZENIE 3
3. INFORMACJE O INSTRUKCJI OBSŁUGI 4
4. PRZEZNACZENIE 4
5. ZAKRES DOSTAWY 4
6. ŚRODOWISKO 4
7. DANE TECHNICZNE 5
8. WARUNKI STOSOWANIA 5
9. UŻYTE SYMBOLE 6
10. BEZPIECZEŃSTWO 9
11. TRANSPORT 12
12. BUDOWA 12
13. TANKOWANIE 13
14. OLEJ SILNIKOWY 13
15. URUCHAMIANIE 14
    15.1 Przygotowanie 14
    15.2 Uruchamianie silnika 14
    15.3 Zatrzymanie silnika 15
16. OBSŁUGA 16
    16.1 Odpowietrz układ hydrauliczny. 17
    16.2 Praca z maszyną. 17
17. POSTĘPOWANIE PRZY ZACIĘCIU DREWNA 19
18. KONSERWACJA 20
    18.1 Utrzymanie 20
    18.2 Wymiana oleju 20
    18.3 Utrzymanie CD. 21
    18.4 Opony 22
    18.5 Czyszczenie filtra powietrza / wymiana. 22
    18.6 Świeca zapłonowa – sprawdzenie / wymiana. 22
    18.7 Wymiana oleju silnikowego 23
    18.8 Napięcie łańcucha piły. 23
19. PRZECHOWYWANIE 23
20. GWARANCJA 24
21. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE 26
22. ELEMENTY MASZYNY 27

2. WPROWADZENIE

Pilarko-łuparka firmy LUMAG wytworzono zgodnie z najwyższymi standardami jakościowymi, na wysokim poziomie niezawodności, jako urządzenie łatwe do obsługi i bezpieczne.

Ta instrukcja zawiera informacje i procedury dotyczące bezpieczeństwa pracy i bezpiecznej konserwacji tego modelu. Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu zapobiegania wypadkom, należy przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, zapoznać się z nimi i powracać do podręcznika w razie potrzeby.



Przed instalacją i przed uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji. Należy zapoznać się z urządzeniem, jego właściwym stosowaniem, jak również wskazówkami bezpieczeństwa. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, tak, aby informacje były zawsze dostępne.

Jeżeli urządzenie przekazane zostało innym osobom, należy przekazać również kompletny podręcznik.

Wskazówka! Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiedzialności za produkt nie jest odpowiedzialny za szkody powstałe w wyniku użytkowania tego urządzenia wynikające przez:

- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi,
- Niewłaściwą obsługę i konserwację
- Naprawy przez innych, nieuprawnione osoby,
- Montaż i wymiana na nieoryginalne części zamienne.
- Samowolne zmiany konstrukcyjne w maszynie, nieautoryzowane modyfikacje maszyny.
- Niewystarczającą kontrolę części maszyny, które są podatne na zużycie.
- Niewłaściwe naprawy.
- Niewłaściwe użycie.

Ryzyko ponosi sam użytkownik.

Nieautoryzowane modyfikacje urządzenia wykluczają jakąkolwiek odpowiedzialność producenta z wszelkich wynikających odszkodowań.

Prawa autorskie: Wszystkie dokumenty są chronione prawami autorskimi. Powielanie i kopiowanie dokumentów w tym fragmentów bez wyraźnej zgody autora jest zabronione.

Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczące danych technicznych, wymiarów, norma bezpieczeństwa jak i ilustracje są aktualne w czasie druku. Zastrzegamy sobie prawo do przerwania, zmiany i ulepszania swoich produktów bez uprzedzenia nabywcy.



UWAGA! Maszyna dostarczana jest bez oleju silnikowego! Przed pierwszym użyciem należy uzupełnić olej!

3. INFORMACJE O INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opisy, zalecane działania, oraz wskazówki dotyczące piło-łuparki SSA400G. Proszę uważnie przeczytać i postępować zgodnie z instrukcjami, aby zapewnić długą żywotność maszyny oraz bezpieczeństwo pracy. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, oraz lokalnych i ogólnych przepisów bezpieczeństwa.

4. PRZEZNACZENIE

Piło-łuparka przeznaczona jest wyłącznie do przeróbki dużej ilości drewna. Maszyna jest połączeniem pilarki i łuparki rozczepiającej drewno. Materiał cięty jest piłą łańcuchową na równe kawałki następnie automatycznie zostaje podany pod klin rozczepiający, dzielący kłody na 4 części.

Maszyna posiada swoje oświetlenie. Dlatego można ją użytkować również w nieoświetlonych miejscach.

Maszyna może być obsługiwana tylko przez jedną osobę.

Każde inne wykorzystanie niezgodnie z przeznaczeniem piło-łuparki jest zabronione. Producent oraz sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Operator odpowiedzialny jest za bezpieczeństwo w miejscu pracy.

Przestrzeganie instrukcji obsługi oraz przeprowadzanie konserwacji zgodnie z harmonogramem konserwacji należy do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.



Osoby niezaznajomione z instrukcją obsługi oraz dzieci, młodzież i osoby po spożyciu alkoholu lub innych środków odurzających nie mogą użytkować maszyny.

5. ZAKRES DOSTAWY

Po rozpakowaniu dostawę należy sprawdzić pod kątem:

- Posiadania wszystkich elementów,
- Ewentualnych szkód wynikających z transportu.

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości należy natychmiast powiadomić producenta bądź sprzedawcę. Późniejsze reklamacje nie będą przyjmowane.

6. ŚRODOWISKO



Wszelkie odpady proszę zwracać do ponownego przetworzenia, a nie do śmieci. Wszystkie narzędzia, węże i opakowania przeznaczone są do sortowania, należy je więc oddać w miejsce recyklingu, gdzie zostaną usunięte w sposób przyjazny dla środowiska.

Proszę sprawdzić u lokalnych władz możliwe i właściwe sposoby usuwania odpadów ze środowiska.

7. DANE TECHNICZNE

Model	SSA-400G
Silnik	1-cyl. 4-suwowy silnik benzynowy OHV
Moc silnika	13 KM
Pojemność silnika	400 cm3
Producent silnika	Loncin
Siła rozłupywania	10 T
Długość cięcia max.	550 mm
Średnica drewna max.	400 mm
Ciśnienie hydrauliczne	24 MPa
Pojemność oleju hydraulicznego	20 L
Cylinder	52 cm
Prędkość pracy	11,5 cm / s
Prędkość powrotu	11,5 cm / s
Długość prowadnicy piły	50,8 cm
Napęd piły łańcuchowej / łuparki	hydrauliczny
Pojemność oleju	1,8 L
Łańcuch	K2L - BL - 072 325 058 "/ 1,5mm
Silnik przenośnika	OM200 hydrauliczny
Długość przenośnika taśmowego	3,2 m
Szerokość taśmy	15 cm
Maks. wysokość	2,8 m
Prędkość przenośnika	0,8 m/sek.
Waga	430 kg
Wymiary opakowania (szer. / dł. / wys.)	1800 / 720 / 1150 mm

8. WARUNKI STOSOWANIA

Piło-łuparka SSA400G przeznaczona jest do użytkowania w temperaturze otoczenia od +5°C do +40°C oraz wysokości do 1000 m n.p.m. Wilgotność otoczenia 50% przy 40°C. Urządzenie może być przechowywane w temperaturze otoczenia od -25°C do +55°C.

9. UŻYTE SYMBOLE

Na maszynie znajdują się symbole. Zawierają one ważne informacje na temat produktu lub korzystania z urządzenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo. Symbol odnosi się do zagrożenia, uwagi lub ostrzeżenia.



Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi oraz instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ostrożnie i obserwować.



Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i naprawy należy zatrzymać pracę silnika i zdjąć świecę zapłonową.



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego.



W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.



Silnik jest źródłem ciepła i iskier. Nie wolno palić w pobliżu maszyny! Istnieje ryzyko eksplozji!



Benzyna jest wysoce łatwopalna. Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.



Należy tankować benzynę bezołowiową o liczbie oktanów 95 lub wyżej.



Regularnie sprawdzaj olej silnikowy! Przed każdym użyciem lub po 8 roboczogodzinach.



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią. Niebezpieczeństwo poparzenia!. Nie dotykać gorących części silnika. Pozostają one gorące jakiś czas po wyłączeniu silnika.



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcji obsługi. W przeciwnym razie ryzyko zranienia operatora i innych osób wzrasta.



Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne.



Podczas pracy przy maszynie należy nosić ochronniki słuchu.



Należy nosić rękawice ochronne.



Należy nosić obuwie ochronne ze stalowym noskiem.



Należy nosić kask ochronny.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować odzież ochronną. Nie można nosić luźnego ubrania, szalików itp. ryzyko wkręcenia w maszynę.



Nie można użytkować maszyny w mokrym lub wilgotnym środowisku. Nie wystawiać na działanie deszczu.



Elementy ochronne i zabezpieczające nie mogą być usunięte bądź zmodyfikowane.



Nie wylewaj oleju hydraulicznego na ziemię. Zużyty olej hydrauliczny oddaj do utylizacji w odpowiednim punkcie.



Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.



Utrzymuj stanowisko pracy w czystości!



Nieporządek może być przyczyną wypadku.



Uwaga przedmioty poruszające się z duża prędkością.



Z tego powodu, osoby postronne, dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w bliskim sąsiedztwie podczas pracy urządzenia.



Zachować minimalny odstęp 5 metrów.



Uwaga płyn hydrauliczny pod wysokim ciśnieniem. Może spowodować poważne obrażenia. Upewnij się że wszystkie części są dobrze dokręcone. Nie przeprowadzać konserwacji gdy układ jest pod ciśnieniem. Nigdy nie można szukać nieszczelności za pomocą ręki.



Niebezpieczeństwo dla dłoni.



Trzymaj z dala dłonie od ruchomych części.



Należy zachować ostrożność podczas operacji łupania.



Uwaga ruchome części na przenośniku.



Uwaga ruchome części – piła łańcuchowa.



Maszyna przeznaczona jest do pracy tylko i wyłącznie z jednym operatorem.



Uwaga, nie należy usuwać zaciętych kłód ręką.



Punkt podnoszenia.



Tabliczka identyfikacyjna zawiera nazwę modelu, rok produkcji oraz numer seryjny.

W przypadku zamawiania części zamiennych lub informacji o usługach, proszę zawsze podać te informację.

10. BEZPIECZEŃSTWO

Wskazówki bezpieczeństwa i uwagi ostrzegawcze

Zapoznaj się z urządzeniem

Należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz zapoznać się z etykietami umieszczonymi na urządzeniu. Należy zapoznać się z zastosowaniem urządzenia i ograniczeniami, a także związanych z użytkiem potencjalnych zagrożeniach. Trzeba także posiadać wiedzę na temat sterowania taką maszyną, by ja prawidłowo wykorzystać.

Leki, alkohol i narkotyki

Nie używać maszyny będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, które mogłyby wpłynąć na zdolność do prawidłowego korzystania z urządzenia.

Unikaj niebezpiecznych błędów operacyjnych

Urządzenie należy używać tylko na ziemi suchej i stabilnej. Zabrania się korzystania z urządzenia na śliskich, mokrych, błotnistych lub oblodzonych powierzchniach. Nie należy używać urządzenia, jeśli nie ma bezpośredniego kontaktu z podłożem. Do pracy trzeba wybrać obszar, który jest wolny od wysokiej trawy, krzewów lub innych przeszkód. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i w dobrym oświetleniu. Nieporządek w miejscu pracy grozi obrażeniami. Aby uniknąć potknięcia, należy wszelkie narzędzia, drewno lub inne elementy trzymać z dala od obszaru roboczego. Nie używać urządzenia w miejscach mokrych lub wilgotnych czy wystawiać urządzenia na deszcz. Nie wolno pracować z urządzeniem w miejscach, gdzie znajdują się opary farb, rozpuszczalników i innych substancji łatwopalnych, mogących spowodować potencjalne zagrożenia.

Sprawdzaj urządzenie

Zawsze prze uruchomieniem należy sprawdzić stan piło-łuparki.

Wszelkie osłony i kraty ochronne powinny znajdować się na swoim miejscu i być w pełni funkcjonalne. Przyzwyczajeniem powinno być sprawdzanie, czy wszystkie klucze i narzędzia zostały usunięte z obszaru

roboczego przed uruchomieniem urządzenia. Uszkodzone lub brakujące lub części przed użyciem należy wymienić. Należy także mieć pewność, że wszystkie nakrętki, śruby, wkręty, hydrauliczne złączki, zaciski do węży, itp. są mocno i w pełni funkcjonalnie zamontowane. Zawsze należy sprawdzać poziom oleju w zbiorniku oleju hydraulicznego. Nie należy używać urządzenia jeśli wymagana jest naprawa lub gdy urządzenie jest w złym stanie.

Noś odpowiednią odzież ochronną

Nie należy nosić luźnej odzieży, luźnych rękawic, szalików, krawatów lub biżuterii (np. pierścionków i zegarków). Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Dla bezpiecznego użytkowania urządzenia należy posiadać odpowiednie środki ochrony indywidualnej takie jak ochronę oczu, ochronę słuchu i pyłoszczelną maskę oddechową. Dla ochrony długich włosów należy je odpowiednio osłaniać, aby nie zostały uchwycone przez ruchome części maszyny.

Chroń oczy i twarz

W trakcie pracy z maszyną mogą odlatywać odłamki materiału obrabianego, które mogą dostać się do oczu. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia oczu należy zawsze nosić okulary ochronne. Codziennie okulary się do tego nie nadają, bo nie mają bezpiecznego szkła!

Przedłużacz

Niewłaściwe użycie przedłużacza może spowodować niski tryb pracy maszyny, wskutek czego urządzenie może się przegrzać. Należy upewnić się, że przedłużacz nie mierzy więcej niż 10 m, a przekrój poprzeczny ma co najmniej 2,5 mm2, aby silnik był wystarczająco zasilany. Należy unikać korzystania z luźnych lub nieodpowiednio zaizolowanych połączeń. Połączenia muszą być wykonane z materiału, który nadaje się do użytku zewnętrznego.

Unikaj pożaru

Należy uważać, by w pobliżu urządzenia nie było otwartego ognia. Zabrania się także palenia papierosów przy pracującej maszynie lub w trakcie trwania prac konserwacyjnych. Nigdy nie należy używać maszyny w pobliżu otwartego ognia lub iskier. Olej jest łatwopalny i może eksplodować.

Trzymaj osoby postronne z dala

Maszyna może być obsługiwana i załadowywana wyłącznie przez jedną osobę. Osoby postronne, w tym odwiedzające, dzieci i zwierzęta muszą znajdować się z dala od miejsca pracy, zwłaszcza jeśli urządzenie pracuje. Jedynie operator może przebywać w pobliżu maszyny i znajdować się w bezpiecznym obszarze pracy, zgodnie z instrukcją. Nigdy nie należy poprosić innych osób o pomoc w usuwaniu zaciętego kawałka drewna. Osoby poniżej 18 lat mogą być dopuszczone do pracy z urządzeniem tylko w ramach kształcenia zawodowego pod nadzorem wykwalifikowanych instruktorów tego sprzętu. Osoby poniżej 16 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia.

Sprawdzaj materiał przeznaczony do rozdrabniania

Nigdy nie należy próbować rozdrabniać kawałków drewna, które zawierają gwoździe, druty lub inne ciała obce.

UWAGA! Bądź zawsze uważny!

Zwracaj uwagę na zapewnienie stabilności stanowiska i zachowanie równowagi w każdej chwili. Nigdy nie stawiaj maszyny na niestabilnym podłożu. Jeśli jakieś lub narzędzie tnące będzie przypadkowo dotknięte, mogą wystąpić poważne urazy. Nie wolno ustawiać niczego w pobliżu maszyny, aby żadna osoba nie mogła się

o nią przypadkowo potknąć.

Unikaj obrażeń spowodowanych nieprzewidzianymi wypadkami

Ręce należy utrzymywać z dala od ruchomych części. Nie wolno dotykać ostrza, gdy urządzenie jest uruchomione. Nigdy nie należy wkładać rąk lub innych części ciała w kierunku miejsca rozdrabniania

Chroń ręce

Ręce należy trzymać z dala od szczelin i szpar, gdzie dochodzi do łupania. Mogą się one natychmiast zamknąć i zmiażdżyć lub odciąć ręce lub inne części ciała. Nigdy nie wolno usuwać zaciętych kawałków za pomocą rąk.

Nie przeciążaj maszyny

Urządzenie działa lepiej i bezpieczniej, gdy pracuje się zgodnie z wzorem. Dlatego maszynę należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu i nie korzystać z urządzeń w sposób, który nie spełnia oczekiwanych zdolności i możliwości. Nie należy starać się podzielić elementów, których wielkość przekracza podane w tabeli specyfikacji wymiary. Z maszyny należy korzystać tylko i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Wyłączanie silnika

Zawsze przed wprowadzaniem zmian, wymianą części, konserwacją czy czyszczeniem należy wyłączyć silnik. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych przeczytaj koniecznie instrukcję obsługi.

Utrzymuj urządzenie w starannym porządku

Urządzenie należy czyścić przed i po każdym użyciu. Dla osiągnięcia dobrych rezultatów urządzenie musi być czyste. Smarowanie wykonuj zgodnie z instrukcją. Przed użyciem wszystkie przewody hydrauliczne i osprzęt należy sprawdzić pod kątem ewentualnych przecieków. Elementy sterowania i włącznik zasilania muszą być czyste, suche, wolne od oleju i smaru.

Ochrona środowiska

Zużyty olej należy oddawać do autoryzowanego punktu zbiórki i przestrzegać przepisów kraju, w którym maszyna jest używana. Zużytego olej należy usuwać tylko poprzez drenaż i nigdy nie dopuścić, żeby dostał się do ziemi lub wody pitnej.

Stwórz bezpieczne miejsce pracy

Piło-łuparkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób nieupoważnionych do korzystać z urządzenia.

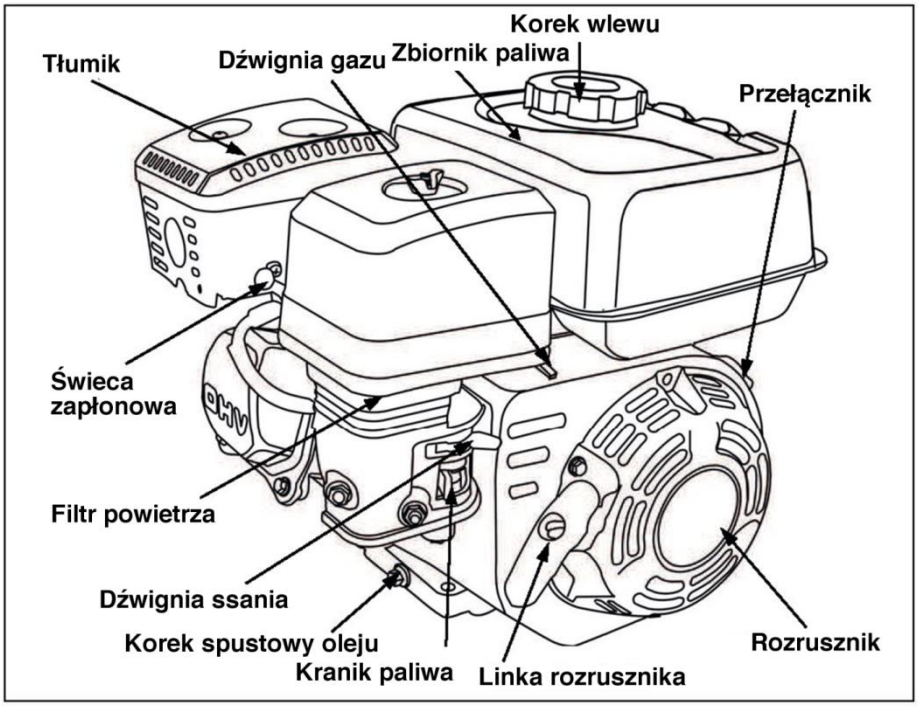
11. TRANSPORT

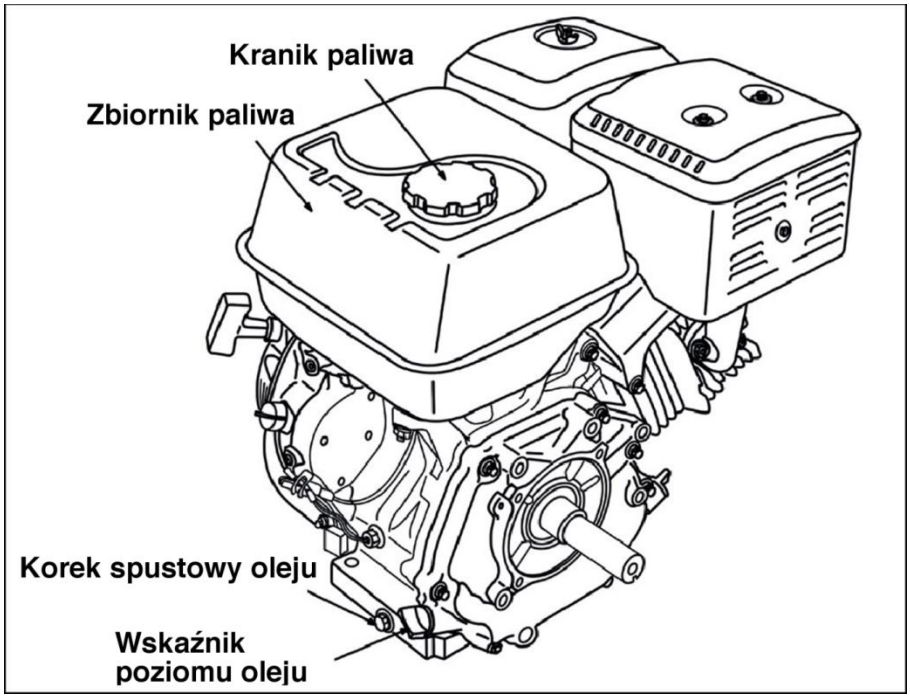
Przed przystąpieniem do transportu należy najpierw:

- Wyłączyć silnik i pozwolić mu ostygnąć, aby uniknąć poparzeń i zagrożeń pożarowych.
- Zdjąć nasadkę świecy zapłonowej.
- Zamknąć zawór paliwa.

Do transportu na większe odległości należy kompletnie zmontować zaczep kulowy maszyny. Podłącz urządzenie do haku holowniczego. Unieś nogi podporowe oraz koło postojowe. Proszę zwrócić uwagę by podczas transportu przednie koło było w pozycji podniesionej. Po ustawieniu piło-łuparki w wybranym miejscu należy koło przednie ustawić w pozycji dolej, odczepić hak holowniczy i ustawić maszynę tak aby stała poziomo. Należy zablokować koła maszyny tak aby nie mogła się przemieścić w obu kierunkach.

12. BUDOWA





13. TANKOWANIE

Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.



Ryzyko uszkodzenia silnika jest spowodowane przez niewłaściwe paliwo.

Należy tankować wyłącznie benzynę ROZ 95 lub wyższą. W żadnym przypadku nie należy tankować maszyny mieszanką 2-taktową, olejem napędowym lub niezatwierdzonym paliwem.

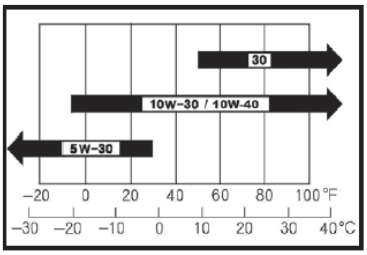
Dla tego silnika wymagana jest wyłącznie normalna benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej 95 lub wyższej. Należy używać tylko świeżego, czystego paliwa. Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym mogą doprowadzić do zniszczenia silnika.

Napełnić tylko do 1 1/2 cm poniżej dolnej krawędzi rury napełniającej, tak, żeby zostawić miejsce dla ekspansji**. Pojemność zbiornika paliwa 6,5 L.**

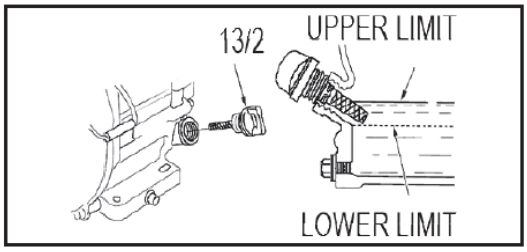
14. OLEJ SILNIKOWY

WSKAZÓWKA *Przed pierwszym użyciem należy wlać olej silnikowy! Wadliwy olej może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika. W tym przypadku sprzedawcy i wytwórcy nie będą uwzględniać gwarancji.*

1. Stosować olej silnikowy o specyfikacji 10W-30 lub 10W-40.
2. Odkręcić korek wlewu oleju.
3. Olej silnikowy napełnić do pierwszego zwoju gwintu otworu napełniania.
4. Dokręcić korek wlewu.
5. Wytrzeć resztki oleju/zabrudzenia.



Motorenöl



Motoröl-Einfüllschraube

Pojemność napełnienia wynosi około 1,4 L . Nie przepełniać!

UWAGA Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika. W takim przypadku nie otrzyma się wymiany na żadnej gwarancji.

Sprawdzanie poziomu oleju:

1. Poczekaj na zatrzymanie silnika co najmniej 5 minut przed sprawdzania poziomu oleju.
2. Proszę sprawdzić przy pomocy bagnetu poziom oleju. Powinien się zawierać pomiędzy znalami MIN i MAX.
3. Poziom oleju należy dolać do kreski na bagnecie.
4. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, powoli wlewać olej do otworu wlewu oleju. Nie przepełniać!
5. Wlewać ilość oleju zgodną z opisem w dołączonej instrukcji dla silnika. Uwaga, używać olej według specyfikacji producenta silnika.

15. URUCHAMIANIE

15.1 Przygotowanie

- Sprawdź poziom oleju silnikowego oraz poziom paliwa.
- Upewnij się że wszystkie części maszyny są w dobrym stanie oraz że są prawidłowo zamontowane. Wymień zużyte i uszkodzone części. Zawsze usuwaj kurz tłuszcz, olej lub brud. Sprawdź prawidłowość połączeń śrubowych.
- Sprawdź czy wszystkie osłony czy są na swoim miejscu.
- Sprawdź czy taśma przenośnika jest prawidłowo ustawiona i zabezpieczona przez łańcuch bezpieczeństwa.
- Sprawdź ciśnienie w oponach. Obydwa koła powinny mieć takie samo ciśnienie ok. 2,0 bar.
- Przejrzyj ponownie procedury bezpieczeństwa.
- Upewnij się ze nóżka podstawy stoi na solidnej powierzchni i jest zabezpieczona zawleczką.
- Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne z bocznymi osłonami. W warunkach wysokiego zapylenia stosować maskę.
- Sprawdź obszar roboczy czy jest wolne od metalowych przedmiotów. Obiekty tego typu mogą być wyrzucone z maszyny z duża prędkością.
- Upewnij się że jest zachowany minimalny odstęp od osób postronnych 5 metrów.
- Zachowaj ostrożność podczas pracy w pobliżu dróg, ścieżek lub obszarów mieszkalnych.
- Zachowaj czystość stanowiska pracy.
- Sprawdź poprawność pracy wyłącznika silnika OFF. Silnik powinien zatrzymywać się natychmiast.
- Sprawdź stan filtra powietrza oraz przewody paliwowe pod kątem szczelności i uszkodzeń.

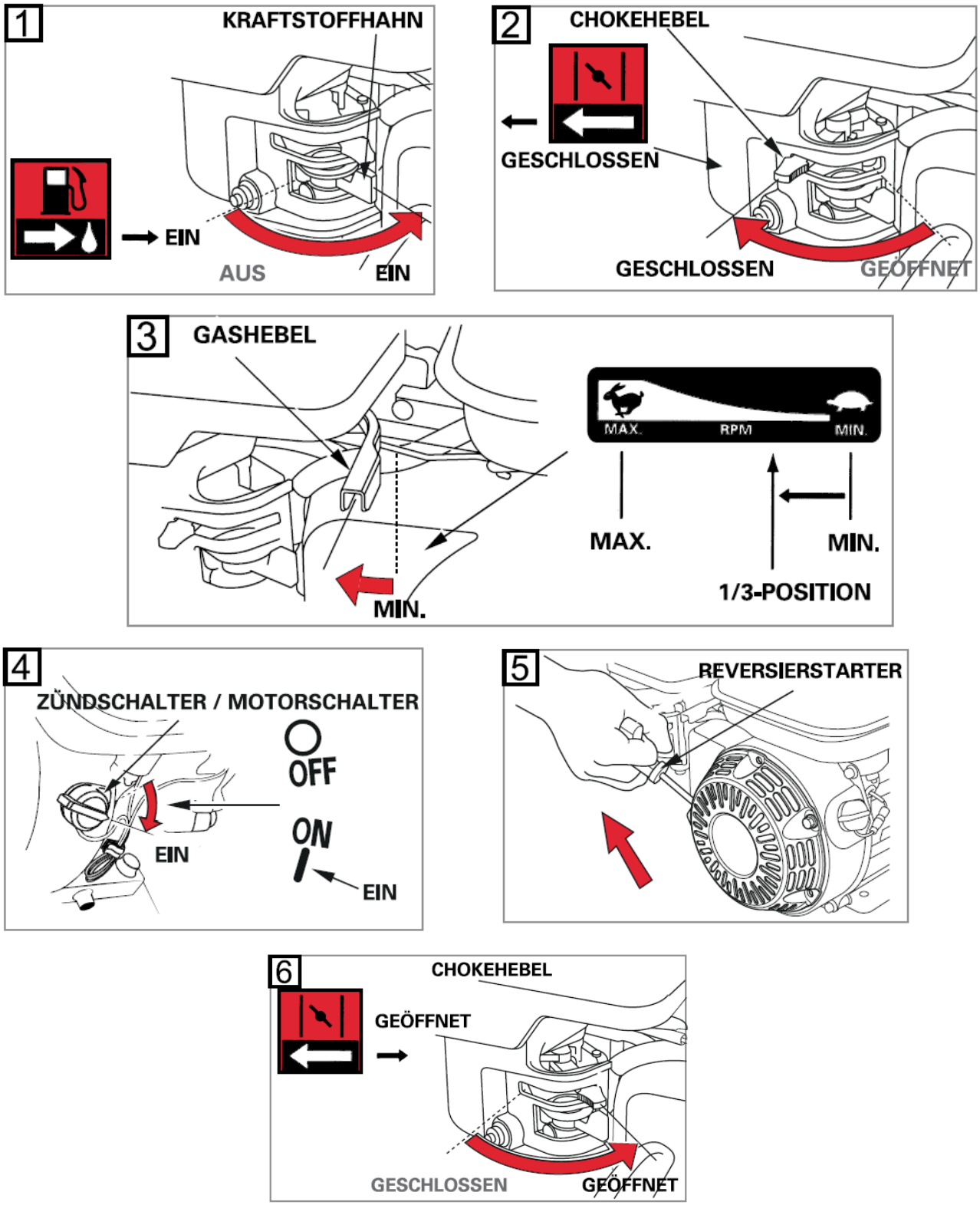
Nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny zawierają tlenek węgla, który jest bardzo toksyczny.

15.2 Uruchamianie silnika

Przed uruchomienie silnika postępuj zgodnie z punktami z punktu 15.1. Sprawdź czy jest wystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.

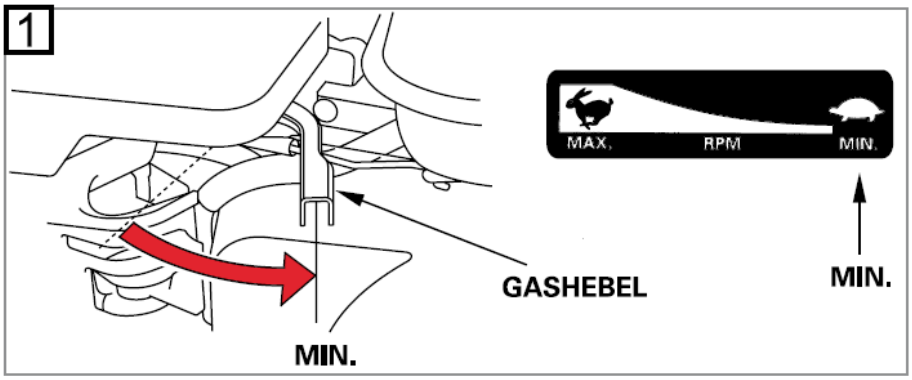
Uruchomienie silnika może nastąpić tylko i wyłącznie na biegu jałowym.

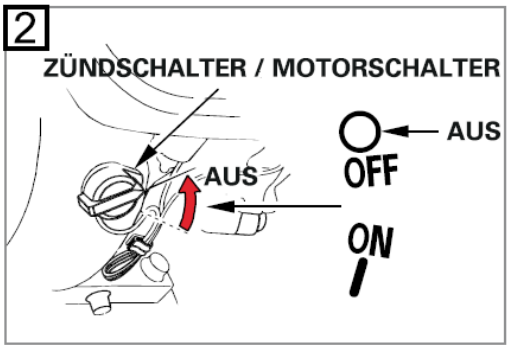
1. Ustaw zawór paliwa na ON - OTWARTY.
2. Zimny silnik: dźwignię ssania ustawić w lewo do pozycji CLOSE – ZAMKNIĘTY. Ciepły silnik: dźwignię ssania ustawić w prawo do pozycji OPEN – OTWARTY.
3. Przepustnicę ustawić na ok 1/3 zakresu MIN-MAX.
4. Stacyjkę ustaw na ON – WŁĄCZONY
5. Delikatnie pociągnij linkę rozrusznika aż do wyczucia oporu, następnie pociągnij mocno i powracaj powoli do pozycji wyjściowej.
6. Jeżeli ssanie było używane, silnik zostaw włączony na biegu jałowym na ok. 20 sekund, następnie stopniowo ustaw dźwignię ssania do pozycji OPEN-OTWARTY.
7. Wyreguluj prędkość obrotową silnika za pomocą dźwigni przepustnicy, aż silnik zacznie chodzić płynnie.

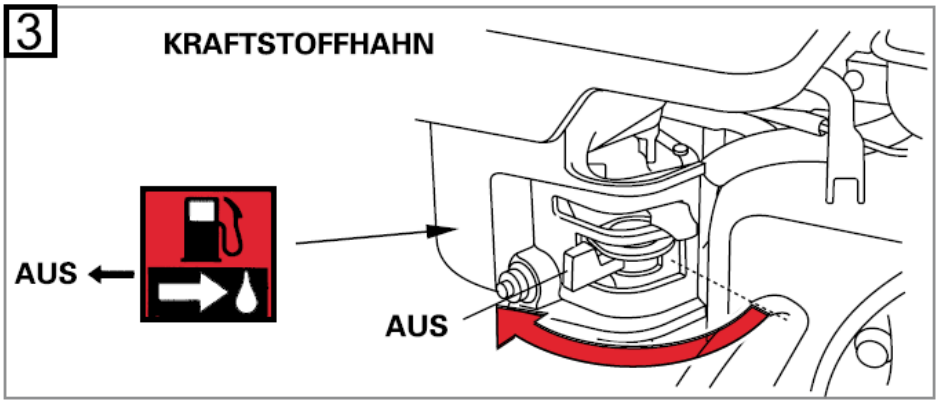


15.3 Zatrzymanie silnika

1. Dźwignię przepustnicy ustaw do pozycji MIN-WOLNY.
2. Ustaw stacyjkę do pozycji OFF-WYŁĄCZONY.
3. Zamknij zawór paliwa do pozycji OFF-ZAMKNIĘTY.
4. Odłącz świecę zapłonową, tak aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Ochrona przed nieautoryzowanym użyciem.







16. OBSŁUGA

Zaplanuj swoje miejsce pracy, pracuj bezpiecznie. Wybierz miejsce w które łatwo dojechać, w pobliżu sterty obrabianego drewna z możliwością załadowania na ciężarówkę lub inny transport. Należy ostawić piło-łuparkę na płaskim stabilnym podłożu. Nałóż cienką warstwę smaru na siłownik przed użyciem, wydłuża to żywotność siłownika. Przed przystąpieniem do pracy sprawdź działanie wyłącznika bezpieczeństwa. Jeśli dźwignia wyłącznika bezpieczeństwa jest w pozycji dolnej piła nie powinna działać, siłownik popychający łuparki powinien nie pracować. Aby wyłączyć dźwignię bezpieczeństwa obróć ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wyłącznik bezpieczeństwa jest teraz w swojej pierwotnej pozycji.

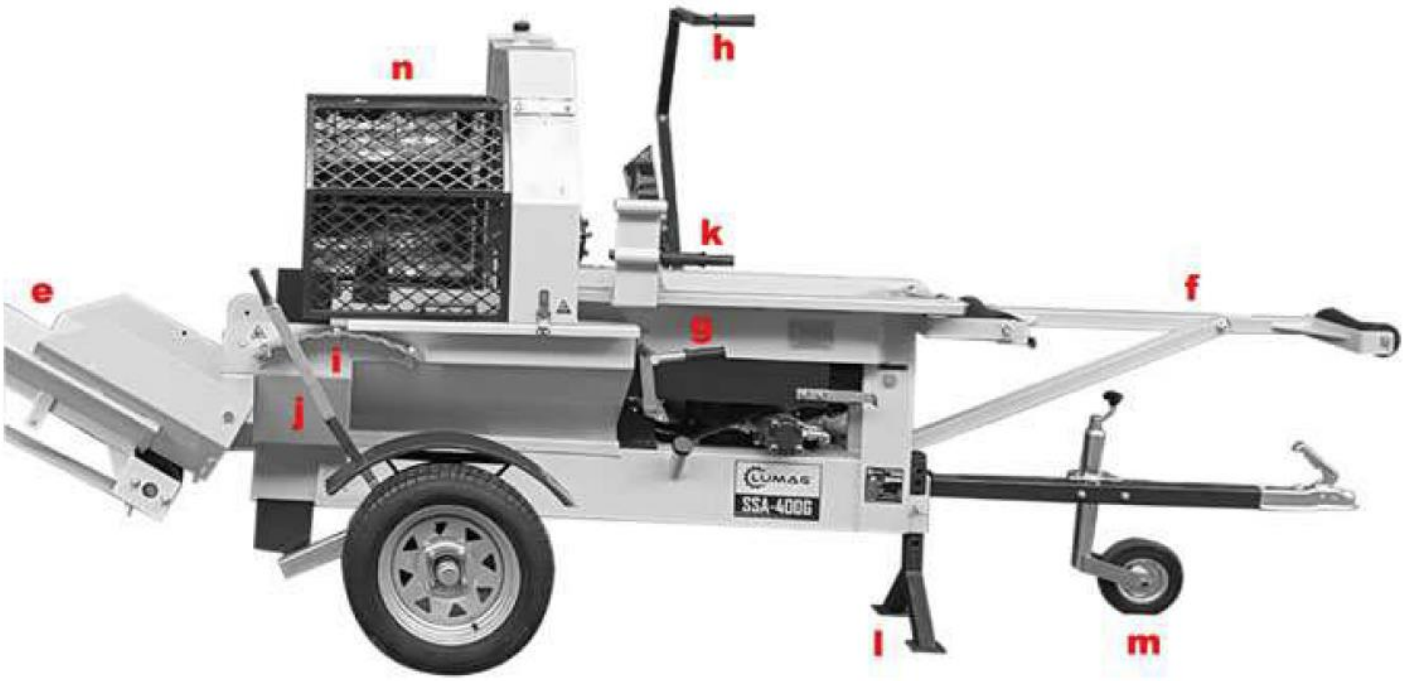


16.1 Odpowietrz układ hydrauliczny.

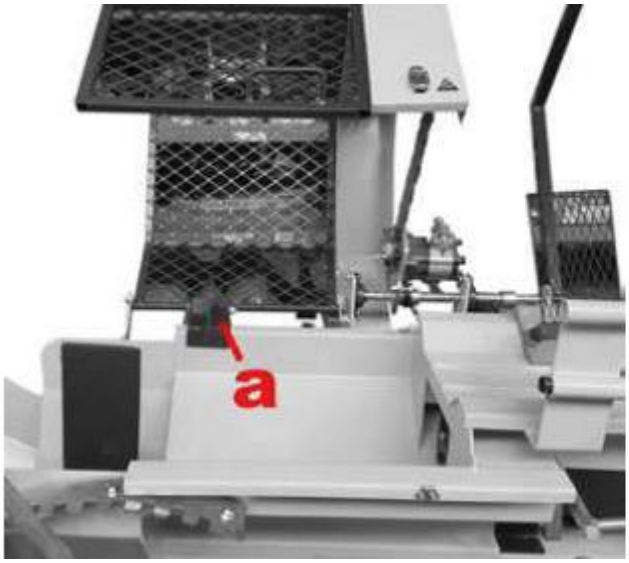
Korek zbiornika oleju hydraulicznego powinien być poluzowany poprzez odkręcenie go kilkoma obrotami, aż powietrze zacznie być wypierane z układu. Przepływ powietrza przez zbiornik oleju hydraulicznego powinien być wykrywany podczas operacji. Przed przystąpieniem do pracy upewnij się że korek zbiornika oleju jest dobrze dokręcony, aby uniknąć wycieku oleju z tego punktu.

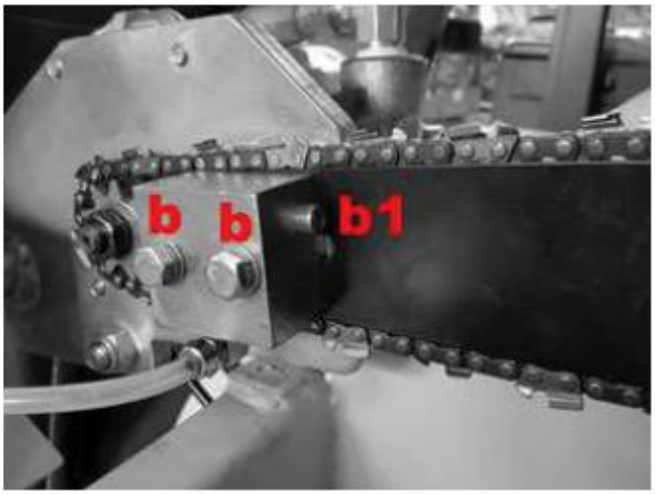
Uwaga! Nie odpowietrzenie układu hydraulicznego powoduje obecność powietrza w układzie, które jest stale kompresowane i dekompresowane. Taka sytuacja może spowodować wydmuchanie uszczelek układu hydraulicznego oraz spowodować permanentne uszkodzenie piło-łuparki. W takim przypadku producent oraz sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za szkody, a uszkodzenie to nie jest objęte naprawą gwarancyjną.

16.2 Praca z maszyną.



e. przenośnik taśmowy
f. transporter rolkowy
g. dźwignia łuparki
h. ramię piły łańcuchowej
i. blokada klina
j. regulacja pozycji
k. ramię na siatkę ochronną piły
l. nóżka
m. koło podporowe
n. osłona piły z funkcją awaryjnego zatrzymania





a. regulowany zderzak

b1. regulacja napięcia łańcucha

b. mocowanie śrubowe napięcia łańcucha

1. Po zmontowaniu piło-łuparki należy upewnić się, że wszystkie elementy zostały odpowiednio dokręcone i nie ma luźnych części, które mogłyby spowodować niebezpieczne urazy.
2. Uruchom silnik jak opisano w punkcie 15.2.
3. Zamknij i zablokuj osłonę piły łańcuchowej i łuparki.
4. Za pomocą blokady klina należy ustawić skok klina łuparki.
5. Proszę nasmarować piłę łańcuchową specjalnym smarem.
6. Umieść drewno na przenośniku rolkowym i ureguluj odpowiednią długość cięcia (a). Przytrzymaj ramię do obsługi piły łańcuchowej (h) i kraty ochronnej (k) każdorazowo ręką. Naciśnij dźwignię piły i opuszczaj ja powoli w dół, aby rozcinać pień drewna. Kawałek pnia spada do otworu, gdzie nastąpi jego rozłupanie. Po zwolnieniu obu przycisków piła łańcuchowa zatrzymuje się natychmiast i wraca z powrotem do pozycji wyjściowej.



Nie należy uruchamiań maszyny gdy łańcuch piły jest uszkodzony lub zbyt luźny.

7. Ustaw ostrze rozłupujące do wybranej pozycji za pomocą suwaka ostrza rozłupującego. Upewnij się, że kawałek ucięty kawałek został odpowiednio przesunięty i wpadł w obszar do rozłupywania. Jeśli tak się nie stało, wyłącz silnik. Otwórz kratę ochronną i przesuń drewno otwór do rozłupywania. Następnie należy zamknąć kratkę ochronną i ponownie uruchomić urządzenie.
8. Kawałki drewna rozłupywane są na 4 części za pomocą ostrza rozłupującego. Po zakończeniu rozłupywania tłok automatycznie powraca do pozycji wyjściowej. W ten sposób czujnik do regulacji cylindra jest automatycznie aktywowany i system hydrauliczny automatycznie ustawia się na biegu jałowym. Rozłupany klocek transportowany jest za pomocą taśmy.

Należy nakładać cienką warstwę tłuszczu na powierzchni tłoka hydraulicznego, co pomoże przedłużyć jego żywotność. Prawidłowa konserwacja zapewni długą żywotność ruchomych części cylindra hydraulicznego. Wynikiem tego jest efektywny sposób pracy oraz zredukowane tarcie.

Piło-łuparka wyposażona jest w automatyczną funkcję. Dzięki tej funkcji drewno jest automatyczne pchane do przodu i podzielone. Po przesunięciu cylinder wraca z powrotem do swojego pierwotnego położenia.

Należy trzymać się z dala od miejsca pracy urządzenia, jak tylko rozpocznie się proces cięcia/łupania

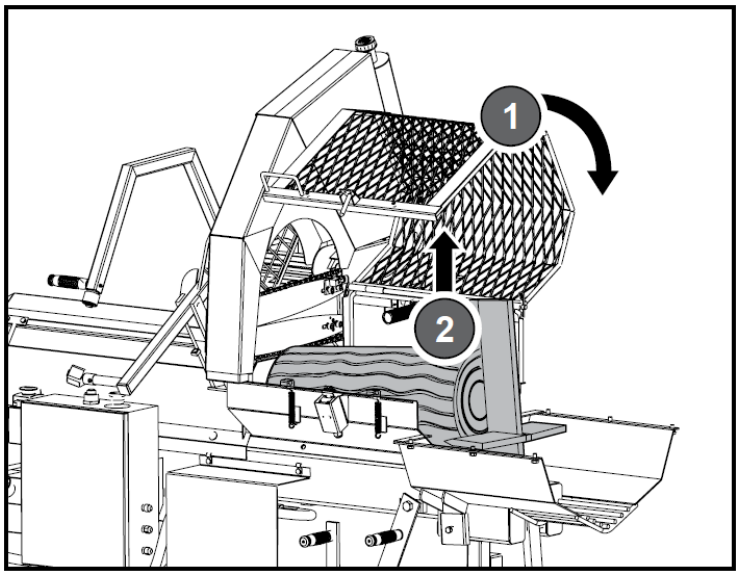
drewna. Ręce i inne części ciała należy utrzymywać na bezpieczną odległość również podczas powrotu cylindra.

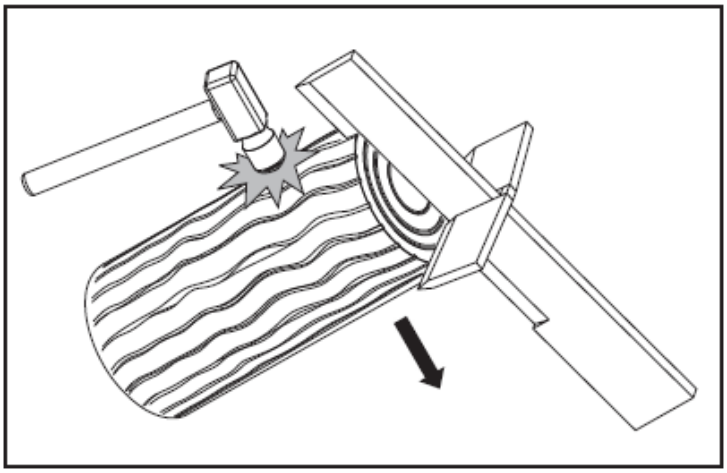
9. Aby zatrzymać maszynę należy otworzyć kratkę ochronną lub wyłączyć silnik i wyjąć świecę zapłoną. Maszyna powinna być oczyszczona z rozłupanych kawałków drewna. Umożliwia to bezpieczną pracę.

   Skumulowane zrębki lub pył w powietrzu mogą tworzyć szkodliwe i niebezpieczne warunki pracy. W taki przypadku należy natychmiast przerwać pracę piło-łuparki, w tym zanieczyszczonym środowisku. Odpady należy usunąć, aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia, potknięcia lub innych obrażeń ciała.

17. POSTĘPOWANIE PRZY ZACIĘCIU DREWNA

Wyłącz silnik i odłączyć świecę zapłonową.





Otwórz kosz ochronny (1) i usuń zacięty kawałek drewna razem z ostrzem do rozłupywania (2).

Przez uderzenie młotkiem obrabianego materiału należy oddzielić od niego ostrze do rozłupywania i ponownie umieścić je na jego miejscu.



Podczas pracy oraz podczas usuwania zaciętego drewna należy nosić rękawice ochronne.

18. KONSERWACJA

18.1 Utrzymanie

Regularna konserwacja maszyny zapewni długą trwałość wszystkich komponentów.

Konserwacja zapobiegawcza

Upewnij się, że stan maszyny jest odpowiedni do przeprowadzenia konserwacji. Sprawdź również maszynę pod kątem luźnych śrub, uszkodzeń, elementów wystających lub nietypowo umieszczonych. Wszelkie uszkodzenia lub ubytki mogą pogorszyć warunki bezpiecznej pracy. Usuń brud z urządzenia za pomocą ręki, miotły, odkurzacza lub sprężonego powietrza.



Nigdy nie wolno używać myjki ciśnieniowej do czyszczenia łuparki. Woda może dotrzeć do najbardziej niedostępnych miejsc urządzenia i jego i składników oaz uszkodzić różne elementy. Zastosowanie mycia pod wysokim ciśnieniem prowadzi do uszkodzeń, które osłabiają żywotność maszyny oraz znacznie ograniczają możliwości konserwacji.

Prace konserwacyjne przed każdym użyciem

Sprawdzić

- Poziom płynu hydraulicznego oraz filtr płynu hydraulicznego oraz pamiętać o jego wymianie.
- Należy także sprawdzić napięcie i ostrość łańcucha piły - tępy lub uszkodzony łańcuch potrzebuje wymiany.

Ostrość łańcucha

Pilarka może zostać naostrzony kilka razy, bez konieczności wyjmowania jej z urządzenia. Aby to zrobić, należy użyć cienkiego czterokątnego pilnika 8-12”.

Ostrzyć należy szlifować je tylko przednie zęby na długości 5-7 mm. Piłuj osobno każdy ząb. Po zakończeniu piłowania należy wyczyścić dokładnie urządzenie.

Sprawdź łańcuch po ostrzeniu bardzo dokładnie.

- Klin rozłupujący – skontrolować ostrze klina, w razie potrzeby odnowić.

18.2 Wymiana oleju

Układ hydrauliczny jest zamkniętym systemem składającym się ze zbiornika oleju, pompy oleju i zaworu sterującego. Niski poziom oleju może być przyczyną uszkodzenia pompy oleju.

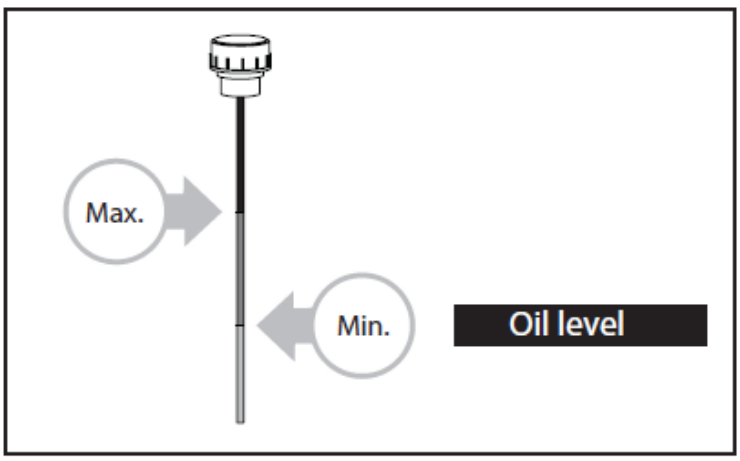
Poziom oleju należy regularnie sprawdzić za pomocą bagnetu. Olej należy wymieniać w całości raz w roku.

Zalecany olej hydrauliczny:
Shell Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46.
Alternatywnie można stosować inne odpowiednie oleje hydrauliczne o klasie lepkości **HLP 46**. Olej ten jest stosowany w rolnictwie do obsługi maszyn.



Do spuszczania oleju należy używać naczynia o odpowiedniej wielkości. Należy odkręć wkład filtra z filtra hydraulicznego, trzymając naczynie poniżej. W ten sposób można opróżnić olej z filtra i opróżnić układ hydrauliczny. Zbadaj osuszony olej pod kątem pozostałości metali w celu uniknięcia w przyszłości uszkodzeń lub aby być w stanie zareagować na czas.

Filtr oleju należy wymieniać po przepracowaniu przez maszynę 150 godzin. Regularna wymiana filtra oleju zapobiega uszkodzeniu lub nieprawidłowemu działaniu urządzenia.



Na bagnecie można sprawdzić maksymalny i minimalny poziom oleju. Niski poziom oleju może uszkodzić pompę oleju. Zbyt wysoki poziom oleju może podnieść silnie temperaturę w układzie hydraulicznym oraz uszkodzić elementy maszyny.

Podczas instalacji wkładu filtra oleju powinno upewnić się, że uszczelki są prawidłowo osadzone, a filtr jest odpowiednio mocno dokręcony.

Po wymianie oleju maszyna powinna być uruchomiona kilkakrotnie bez żadnych kawałków drewna.

18.3 Utrzymanie CD.

- Proszę przed każdym przystąpieniem do pracy skontrolować szczelność przewodów i węży. W razie potrzeby proszę dokręcić śruby oraz nakrętki.
- Proszę mieć na uwadze, aby klin rozczepiający był odpowiednio ostry. W razie potrzeby proszę naostrzyć drobnym pilnikiem.
- Proszę skontrolować połączenia śrubowe, w razie potrzeby dokręć. Pierwszą kontrolę śrub należy wykonać po pierwszych 3 godzinach pracy.
- Proszę skontrolować wszystkie spawy, szczególnie połączenia, które poddane są dużym obciążeniom.

Wszelkie naprawy mogą dokonywać wyłącznie fachowcy bądź nasz serwis naprawczy, wykorzystując tylko oryginalne części zamiennych.

18.4 Opony.

Sprawdź ciśnienie w oponach kół oraz okresowo sprawdź ich stan.

- Sprawdź śruby mocujące koła do osi.
- Sprawdź koła pod kątem obecności ciał obcych w profilu opony.
- Sprawdź ciśnienie w oponach – 2,0 bar.

18.5 Czyszczenie filtra powietrza / wymiana.

Częste czyszczenie filtra powietrza (6) zapobiega usterkom gaźnika. Gdy silnik zaczyna się palić i jednocześnie zmniejsza się moc silnika, jest to oznaka, że filtr jest zatkany. Należy oczyścić filtr powietrza lekko go potrząsając, aby usunąć kurz z papierowych elementów.

Czyszczenie filtra powietrza i jego wymiana

- Odkręć nakrętkę motylkową, zdejmij przykrywę filtra powietrza i skontroluj, czy nie posiada dziur, bądź rys. Uszkodzone elementy należy wymienić.
- Wytrzyj zabrudzenia z wewnętrznej strony obudowy filtra za pomocą czystej i wilgotnej szmatki.
- Odkręć wewnętrzną nakrętkę motylkową i wyjmij element filtra powietrza.
- Wkład z tworzywa piankowego ostrożnie wyjmij w papieru filtracyjnego. Sprawdź czy obie części nie są uszkodzone. Wymień uszkodzone elementy.
- Oczyść wkład z tworzywa piankowego w ciepłej wodzie z łagodnym roztworem mydlanym, a następnie spłucz czystą wodą i dobrze osusz.
- Wkład piankowy zanurz w czystym oleju silnikowym i następnie wycisnąć nadmiar oleju.
- Papieru filtracyjny wytrzep o twardą powierzchnię, aby usunąć brud. Brudu nigdy nie usuwaj szczotką, ponieważ to postrzępi papier.
- Włóż wkład z tworzywa piankowego do papieru filtracyjnego i zamontuj ponownie elementy filtra powietrza razem z uszczelką.

WSKAZÓWKA Proszę nigdy nie używać silnika z uszkodzonym wkładem filtrującym lub całkowicie bez niego. W ten sposób brud dostaje się bezpośrednio do silnika, przez co mogą powstać poważne uszkodzenia maszyny. W tym wypadku zarówno sprzedawca jak i producent odmawiają udzielenia gwarancji.

18.6 Świeca zapłonowa – sprawdzenie / wymiana.



UWAGA! Układ wydechowy podczas pracy silnika jest bardzo gorący nawet przez pewien czas po wyłączeniu silnika. Proszę NIGDY nie dotykać gorącego silnika. Świecę zapłonową wymieniaj tylko gdy jest zimna!

Zależnie od stanu należy odpowiednio oczyścić, bądź wymienić świecę zapłonową.

Kontrola, czyszczenie oraz wymiana świecy zapłonowej.

- Proszę ściągnąć przewód świecy zapłonowej i usunąć ewentualne zabrudzenia.
- Proszę wykręcić świecę zapłonową i ją skontrolować.
- Proszę skontrolować izolację. W przypadku rozpoznania uszkodzeń, tj. pęknięcia, odpryski, proszę wymienić świecę zapłonową.
- Proszę oczyścić elektrody świecy zapłonowej przy pomocy szczoteczki drucianej.

- Proszę skontrolować i ustawić odległość elektrod 0,7 – 0,8 mm.
- Proszę ponownie wkręcić świecę zapłonową oraz zabezpieczyć ją kluczem.
- Proszę nałożyć przewód na świecę zapłonową.

WSKAZÓWKA Luźna świeca zapłonowa może się przegrzać i uszkodzić silnik. Zbyt silne wkręcenie świecy zapłonowej może uszkodzić gwint w głowicy cylindra.

18.7 Wymiana oleju silnikowego

Silnik musi być wyłączony i ustawiony poziomo. Olej silnikowy spuszczaj tylko w ciepłym stanie.

Olej silnikowy należy wymienić po pierwszych 5 godzinach pracy. Następnie co 50 roboczogodzin lub co sezon.

OSTRZEŻENIE Istnieje ryzyko poparzenia gorącym olejem!

- Rozgrzej silnik.
- Wyłącz silnik.
- Usuń zanieczyszczenia w obszarze korka wlewu oleju oraz korka spustowego oleju.
- Ustaw wystarczająco duży pojemnik na olej pod korek spustowy oleju silnikowego.
- Do spuszczania oleju usuń korek wlewu oleju oraz korek spustowy.
- Całkowicie opróżnij olej.
- Wkręć korek spustowy ponownie.
- Powoli napełnij silnik olejem (1,4 litra patrz punkt 14. Olej silnikowy).
- Zakręć korek wlewu.
- Usuń pozostałości oleju i zanieczyszczenia.



UWAGA! Zużyty olej silnikowy należy ekologicznie zutylizować. Zaleca się oddanie zużytego oleju, w szczelnym pojemniku, w punkcie recyklingu, bądź miejscu kolekcjonowania zużytego oleju. Proszę nie wylewać zużytego oleju do śmietnika, kanalizacji, odpływu, bądź na ziemię.

18.8 Napięcie łańcucha piły.

Aby odpowiednio napiąć łańcuch należy postępować według poniższych punktów:

- Wyłącz silnik i odłącz świecę zapłonową.
- Otwórz siatkę ochronną.
- Poluzuj dwie śruby imbusowe (b).
- Obróć śrubę imbusową (b1). W lewo by poluzować, w prawo by napiąć.
- Następnie dokręć dwie śruby imbusowe (b).

19. PRZECHOWYWANIE

Piło-łuparkę należy przechowywać w pozycji poziomej w suchym i dobrze przewietrzonym pomieszczeniu. Maszyna powinna być wcześniej dokładnie oczyszczona. Nie pozostawiaj maszyny a wolnym powietrzu, aby nie uszkodzić wszystkich elementów. Urządzenie należy czyścić suchą szmatką.

20. GWARANCJA

Instrukcje dotyczące ubiegania się o gwarancję:

UWAGA! Przy odbiorze Kupujący powinien sprawdzić, w obecności osoby doręczającej przesyłkę , czy nie ma uszkodzeń mechanicznych. Następnie potwierdzić fakt otrzymania towaru. Reklamacje dotyczące uszkodzeń mechanicznych powstałych podczas transportu będą rozpatrywane tylko wtedy, gdy zostaną zgłoszone w momencie odbioru przesyłki w obecności osoby doręczającej. Warunkiem przyjęcia tego typu reklamacji będzie protokół sporządzony przez osobę doręczającą i odbiorcę stwierdzającego odpowiedzialność przewoźnika. Przed podpisaniem protokołu wskazany jest kontakt z firmą JAGO-BUD.

KARTA GWARANCYJNA

Karta Gwarancyjna jest integralną częścią Instrukcji Obsługi. Proszę dołączyć do karty kopię dokumentu zakupu oraz zlecenie naprawy, brak dowodu sprzedaży uniemożliwia złożenie gwarancji.

WARUNKI GWARANCJI

Poniższe warunki gwarancyjne obowiązują tylko wtedy, gdy dokumenty gwarancyjne: karta gwarancyjna i zlecenie naprawy zostały całkowicie i poprawnie wypełnione.

1. Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy. obejmuje i ogranicza się do bezpłatnego usunięcia uzasadnionych usterek, które odnieść można do wad materiałowych i produkcyjnych. Usunięcie usterek polega na nieodpłatnej naprawie lub wymianie wadliwych lub uszkodzonych części.
2. Gwarancja nie dotyczy:
   - Elementów eksploatacyjnych o ograniczonej trwałości ani akcesoriów ulegających normalnemu zużyciu, Należą do nich m.in.: oleje, filtry, włączniki, elementy gumowe, elastomery, przewody, linki, ostrza, paski klinowe, szarpak, elementy rozruchu ręcznego itp.
   - Uszkodzenia które spowodowane są przez niewłaściwą obsługę codzienną, konserwację oraz postępowaniem niezgodnie z instrukcją obsługi.
   - Uszkodzeń powodowanych zastosowaniem niewłaściwych olejów i paliw.
   - Uszkodzeń spowodowanych przez nieprawidłowe podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej.
3. W razie awarii urządzenia, należy dostarczyć je do punktu serwisowego. Urządzenie oddane do serwisu powinno być czyste i bez paliwa. Koszt przesyłki reklamowanego przedmiotu ponosi w jedną stronę kupujący w drugą gwarant (1/2 door to door). W razie nieuznania gwarancji koszt przesyłki i ewentualnej naprawy ponosi kupujący.

4. Warunkiem kontynuacji gwarancji jest regularne dokonywanie konserwacji i kontroli urządzenia (np. kontrola i wymiana oleju silnikowego zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi, wymiana filtra powietrza.)
5. Naprawy urządzenia wykonywane poza autoryzowanym serwisem pozbawiają nabywcę praw gwarancyjnych.
6. Okres gwarancji zostaje przedłużony o czas pobytu urządzenia w naprawie gwarancyjnej.
7. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością firmy JAGO-BUD.
8. Wraz z przedmiotem objętym gwarancją należy przesłać podpisaną Kartę gwarancyjną wraz z dowodem zakupu, brak tych dokumentów uniemożliwia podjęcie procedur reklamacyjnych.
9. Firma JAGO-BUD nie odbiera paczek przesłanych za pobraniem. Odbiór za pobraniem możliwy jest tylko po uprzedniej konsultacji.
10. Nieodebranie sprzętu z serwisu Gwaranta w okresie powyżej trzech miesięcy od zgłoszenia odbioru może skutkować wyzłomowaniem lub naliczeniem kosztów za składowanie.

…….. ……

Typ urządzenia Nr identyfikacyjny urządzenia

……

Data sprzedaży

Dane autoryzowanego serwisu w Polsce:

JAGO-BUD SULISZEWO 5, 78-500 DRAWSKO POMORSKIE

TEL: 601338192, 669192785

E-MAIL: fuhjagobud@gmail.com lub sklep@lumag-maszyny.pl

21. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Zgodnie z rozporządzeniem dyrektywy EG:

- Kompatybilność elektromagnetyczna urządzeń 2014/30/EU
- Dyrektywa maszynowa 2006/42/EG

Oświadcza firma:

L.V.G. Hartham GmbH
Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

Że produkt:

Wyrób: Piło-łuparka
Model: SSA-400G

odpowiada wszelkim wymogom bezpieczeństwa zawartych w wyżej wymienionych dyrektywach EG.
Zbadane i certyfikowane zgodnie z następującymi normami:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2016+AC:2010
EN 61000-6-4:2007 + A1:2011
EN 61000-6-2:2005

Pełnomocnik ds. kompletowania dokumentacji technicznej: Christopher Weißenhorner

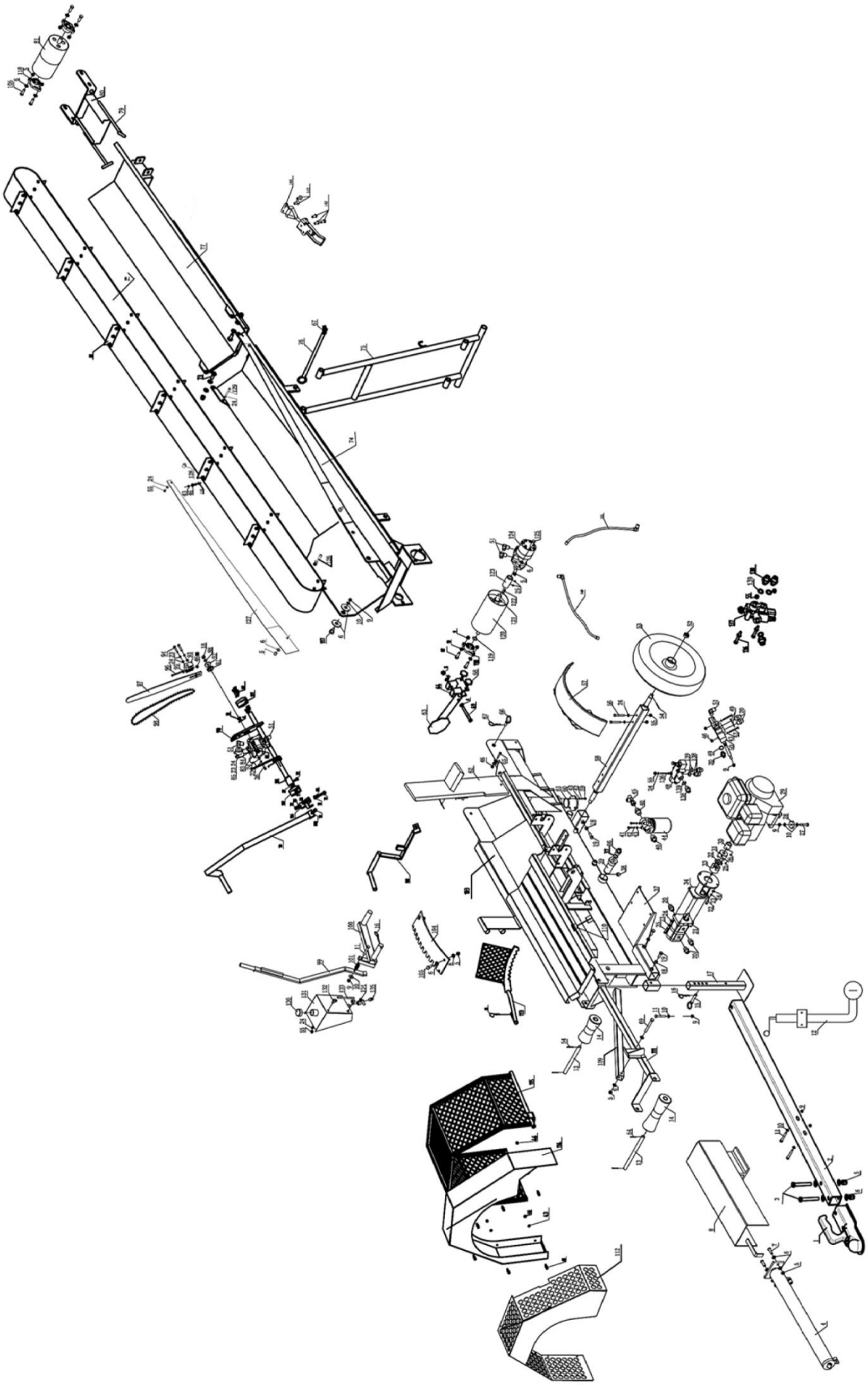
Deklaracja zgodności odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu; zastosowanie części i/lub zmiany wprowadzone przez użytkownika końcowego w późniejszym okresie nie są uwzględniane.

Kirchdorf, 04.11.2016 Manfred Weißenhorner, Prezes



Miejscowość/Data, Pełnomocnik odpowiedzialny Podpis

22. ELEMENTY MASZYNY



LUMAG GmbH

Robert-Bosch-Ring 3

D-84375 Kirchdorf am Inn

Dane autoryzowanego serwisu w Polsce:

JAGO-BUD

SULISZEWO 5

78-500 DRAWSKO POMORSKIE

TEL: 601338192, 669192785

E-MAIL: sklep@lumag-maszyny.pl
lub
fuhjagobud@gmail.com

www.lumag-maszyny.pl

-